

FR/LR/
(P&K Area)
17 February 2021

Drodzy Państwo

PROGRAM TESTOWANIA COVID-19 NA ETAPIE BEZOBJAWOWYM DLA PRACOWNIKÓW SZKOŁ/ELC

Piszę, aby poinformować Państwa o nowym Programie Testowania na Etapie Bezobjawowym dla Szkół/ELC, jaki jest wprowadzany w ramach pakietu środków ograniczających ryzyko związane z koronawirusem w szkołach na terenie Szkocji oraz aby przekazać więcej informacji na temat tego, jak program ten będzie funkcjonował w naszych szkołach/placówkach wczesnych stadiów nauczania i opieki nad dziećmi.

Do niniejszego listu załączam również dwa zawiadomienia o ochronie prywatności:

[Addendum to Tayside Contracts' Employee Privacy Notice](#)
[LF Testing - Objective Connect - Privacy Notice](#)

Jeśli po przeczytaniu tego listu, zechcą być Państwo poddani testom, należy się upewnić, że **wypełnicie oba formularze wyrażenia zgody, podążając za dwoma oddzielnymi linkami poniżej i wypełniając wymagane pola przy pierwszej sposobności. Należy pamiętać, że nie zostaniecie zaopatrzeni w zestaw testowy do czasu potwierdzenia swej zgody.**

[Lateral Flow COVID-19 Testing for School/ELC Based employees](#)
[NHS Test and Protect Consent Form For Covid 19 Testing](#)

Dlaczego nasza szkoła/placówka uczestniczy w programie?

Wraz z innymi środkami ochronnymi, jakie wspólnie wdrażamy, wprowadziliśmy regularne testowanie pracowników, gdyż oczekujemy, że pomoże ono jeszcze bardziej zmniejszyć ryzyko w środowisku szkolnym. Testowanie umożliwi identyfikację w środowiskach szkolnych osób, u których nie występują objawy przy najbliższej możliwej okazji oraz poproszenie tych osób oraz ich bliskich kontaktów o izolowanie się od innych, minimalizując w ten sposób prawdopodobieństwo dalszego przekazywania wirusa.

Kto może wziąć udział?

Regularne testy są dostępne dla wszystkich pracowników szkół, którzy regularnie uczęszczają do pracy na terenie szkoły. Program testowy obejmuje obecnie pracowników z placówek wczesnych stadiów nauczania i opieki nad dziećmi oraz placówek opieki nad dziećmi w wieku szkolnym, jakie są dołączone do szkół. Odniesienia do 'szkół' bądź 'pracowników' zawarte w tym liście obejmują grupę pracowników zajmujących się opieką nad dziećmi.

Jeśli pracują Państwo z domu i nie chodzą do szkoły, nie powinniście brać udziału (w programie), gdyż celem programu jest zminimalizowanie ryzyka związanego z COVID-19 w środowisku szkolnym.

Czy muszę brać udział (w programie)?

Testowanie jest dobrowolne. Osoby, którym zezwolono na przychodzenie do szkoły nadal mogą to robić, nawet jeśli nie zechcą być testowane. Niemniej jednak, zdecydowanie zachęcamy wszystkich pracowników do uczestnictwa (w programie) o ile to tylko możliwe, aby przyczynić się do dobrobytu naszej społeczności szkolnej.

Jeśli chcą Państwo wziąć udział (w programie), należy przeczytać uważnie załączone informacje o ochronie prywatności i wypełnić oba formularze zgody, klikając na powyższe linki.

Na czym będą polegać testy?

Każda szkoła jest wyposażona w zestawy testowe o nazwie 'Lateral Flow Device' (LFD) do użytku domowego. Każda szkoła zapewni każdemu pracownikowi dostawę tych zestawów testowych do użytku domowego, wraz z 'Instrukcją Użytkowania'. Każdy pracownik zostanie poproszony o potwierdzenie, iż otrzymał on/a taki zestaw na piśmie w dzienniku na miejscu, na jakim zostanie mu/jej przekazany (zestaw). Potwierdzenie otrzymania zestawu testowego w dzienniku jest wymogiem regulacyjnym. Następnie poprosimy Państwa o przeprowadzanie regularnych testów w domu dwa razy w tygodniu (co trzy do czterech dni, najlepiej rano przed szkołą), aby dopasować się do harmonogramów pracy i do wymagań dotyczących urlopu; na przykład w Poniedziałek i Czwartek. Pracownicy mogą nadal przeprowadzać testy podczas pobytu na urlopie dłuższym niż jeden tydzień, ale nie jest to wymagane.

Dostarczone LFD nie wymagają przetwarzania laboratoryjnego i mogą dać szybki wynik w ciągu około 30 minut. Wyczerpujące wytyczne dotyczące samodzielnego przeprowadzania testów znajdują się w ulotce 'Instrukcje Użytkowania', jaka będzie dołączona do zestawu testowego.

Szkoła dostarczy Państwu najbardziej aktualne Instrukcje Użytkowania wraz z zestawami testowymi. Należy się upewnić, że korzystacie Państwo z tych właśnie (aktualnych) instrukcji, a nie tych jakie dołączono wstępnie do zestawów testowych.

Istnieje również przydatny filmik pokazujący to jak należy przeprowadzać test, jest on dostępny tutaj: [Step by step guide to COVID-19 self-testing - YouTube](#).

Po przeprowadzeniu testu należy zarejestrować wynik testu – pozytywny lub negatywny – online na stronie www.gov.uk/report-covid19-result. Testy są bezpłatne i będą dostarczane przez szkołę.

Uwaga: Ważne jest, aby pamiętać, że regularne testowanie jest (zalecane) tylko dla osób, u których nie występują objawy. Osoby, u których występują objawy muszą nadal przestrzegać wskazówek jakie do tej pory obowiązują. Muszą one izolować się od innych osób oraz umówić na test na Reakcję Łańcuchową Polimerazy (Polymerase Chain Reaction - PCR) w centrum testowym lub przeprowadzić go przy użyciu zestawu testowego domowego użytku przy najbliższej okazji. Osobom, u których występują objawy nie wolno polegać na negatywnym wyniku LFD i (w związku z tym) nadal uczęszczać do szkoły.

Uwaga: Negatywnego wyniku testu nie wolno traktować jako pozwolenia na relaks lub ignorowania fizycznego dystansowania bądź innych środków mających na celu ograniczenie przenoszenia (wirusa) – testowanie jest dodatkową interwencją, jaka przyczynia się do zmniejszenia ryzyka.

Kiedy się rozpocznie?

Po wyrażeniu przez Państwa zgody i po otrzymaniu przez szkołę zestawu testowego dla Was, pracownicy mogą odebrać swoje zestawy testowe ze szkoły. Zostaniecie powiadomieni przez swego kierownika o punkcie do odbioru oraz godzinach/datach, w jakich będzie można odebrać swój zestaw testowy. Jeśli zajmujecie więcej niż jedno stanowisko pracy w Tayside Contracts w różnych szkołach/żłobkach, otrzymacie tylko 1 pakiet zestawów testowych i będzie on dostarczony z miejsca pracy na głównym stanowisku, czyli stanowisku pracy w najdłuższych godzinach. Pracownicy, którzy obecnie nie uczęszczają do pracy, mogą udać się do szkoły wyłącznie w celu odebrania zestawu testowego na krótko przed swoim powrotem (do pracy).

Udając się do miejsca pracy w tych celach należy przestrzegać (zasad dotyczących) fizycznego dystansowania się i noszenia osłon twarzy.

Pracownicy powinni rozpocząć regularne testowanie tak szybko jak to możliwe. Jeśli otrzymacie Państwo zestawy testowe na czas, zachęcamy do rozpoczęcia testów w tygodniu poprzedzającym tydzień zaplanowanego powrotu do regularnego uczęszczania do pracy w szkole. Jeśli pracownicy nie otrzymali swoich zestawów testowych, ale nadal chcą się przetestować, mogą nadal prosić o uzyskanie testu PCR za pośrednictwem Tayside Contracts poprzez portal pracodawcy władz lokalnych. Należy się skontaktować z osobą na stanowisku 'Assistant Facilities Officer' i 'Area Catering Supervisor', która następnie skontaktuje się z Zespołem Działu Kadr (the HR Team) w celu spełnienia tej prośby.

Będziemy nadal Państwa wspierać i komunikować się z Wami podczas wdrażania tego programu. W razie jakichkolwiek pytań należy zwrócić się do swego przełożonego.

W międzyczasie niektóre Najczęściej Zadawane Pytania (Frequently Asked Questions) można znaleźć w załączniku do niniejszego listu.

Z poważaniem



Frank Reilly
Head of FM and Human Resources

Załącznik – Często Zadawane Pytania

Skąd będę wiedzieć jak korzystać z testów?

Szkoła zapewni uczestnikom (programu) najbardziej aktualne Instrukcje Użytkowania wraz z zestawami testowymi. Uczestnicy zostaną poproszeni o upewnienie się, że z nich korzystają, a nie z tych (instrukcji), jakie dołączono wstępnie do zestawu testowego.

Instrukcje Użytkowania jasno określają jak korzystać z zestawów testowych lub jak wspierać kogoś innego, aby mógł to zrobić. Podają również numer na jaki można zadzwonić w razie jakichkolwiek problemów z zestawami testowymi.

Czy testy są bezpieczne i dokładne?

Testy LFD są stosowane na szeroką skalę i z powodzeniem do wykrywania COVID-19 u osób, u których nie wystąpiły objawy. Żaden test nie jest idealny, ale szybkość oraz wygoda przeprowadzania testów LFD wspiera wykrywanie wirusa u osób, u których nie występują objawy, a które nie byłyby testowane w innych przypadkach. Testy zostały zatwierdzone klinicznie i mają kluczowe znaczenie w walce z wirusem. Urząd ds. Rejestracji Produktów Leczniczych i Wyrobów Medycznych (the Medicines and Healthcare products Regulatory Agency - MHRA) zezwolił na stosowanie tych testów w domu do tych celów.

Testy LFD są bardzo dokładne, co oznacza, że tylko bardzo niewielki odsetek osób, które nie mają koronawirusa, otrzyma wynik pozytywny (fałszywy wynik pozytywny). Testy są lepsze w wykrywaniu prawdziwych pozytywnych przypadków, gdy dana osoba ma wyższy poziom ładunku wirusowego i jej stan jest bardziej zaraźliwy. Istnieje ryzyko ponownego uzyskania fałszywego wyniku ujemnego, gdy poziomy ładunku wirusowego są niskie (np. na wczesnych stadiach zakażenia). Z tego powodu 'Public Health Scotland' zaleca przeprowadzenie dwóch testów LFD w odstępie 3 do 4-dniowym lub regularne testy, aby poprawić wykrywanie (wirusa) poprzez identyfikację wszelkich przypadków, jakie nie zostały wykryte podczas pierwszego testu i aby wykryć jakiegokolwiek nowe infekcje.

Jeśli po skorzystaniu z LFD otrzymacie Państwo pozytywny wynik testu, jest prawdopodobne, że jesteście zarażeni w tym momencie, podczas gdy osoby, które uzyskały pozytywny wynik testu po przeprowadzeniu testu na Reakcję Łańcuchową Polimerazy (Polymerase Chain Reaction - PCR) mogą być na mniej zakaźnych wczesnych lub późnych etapach choroby. Oznacza to, że za pomocą LFD, możemy zidentyfikować

ludzi z wysokim poziomem ładunku wirusowego, którzy mogą najbardziej rozprzestrzeniać wirusa.

Jeśli masz problemy z testem

Wszelkie incydenty, jakie mogą potencjalnie wpłynąć na jakość lub bezpieczeństwo testowania należy zgłaszać do MHRA.

W przypadku incydentów występujących w warunkach domowych należy zgłaszać wszelkie problemy (na przykład, coś uszkodzonego lub brakującego w zestawie albo trudnego w użyciu, bądź w przypadku gdy nie można zarejestrować uzyskanego wyniku) dzwoniąc pod numer **0300 303 2713**.

W przypadku wystąpienia incydentu klinicznego, jaki doprowadził lub może spowodować szkodę (np. rany w ustach, krwawienie, reakcje alergiczne podczas używania zestawu itp.), należy to zgłosić do <https://coronavirussyellowcard.mhra.gov.uk>.

Nie ma to na celu znalezienia natychmiastowej opieki medycznej. O opiekę medyczną należy się starać normalnym sposobem kontaktując się pod numerem tel. 111 lub 999.

Co się stanie jeśli uzyskam pozytywny wynik testu?

Jeśli uzyskacie Państwo pozytywny wynik przeprowadzonego w domu 'Lateral Flow Device' testu, wynik ten należy zgłosić online na stronie www.gov.uk/report-covid19-result, [self-isolate](http://www.gov.uk/report-covid19-result-self-isolate) i zarezerwować test potwierdzający PCR. Można to zrobić za pośrednictwem <https://www.gov.uk/get-coronavirus-test>. Zalecamy, aby odwiedzić społeczność lub miejsce testowania dla zmotoryzowanych (drive-through test site), gdyż jest to najszybszy sposób na poddanie się testom, można też zamówić zestaw testowy do domowego użytku.

Ważne jest, aby natychmiast rozpocząć izolowanie się od innych po otrzymaniu pozytywnego wyniku z testu LFD i w takim przypadku nie czekać na wynik testu PCR.

Co się stanie jeśli uzyskam negatywny wynik testu?

Uzyskany wynik należy zgłosić online na stronie www.gov.uk/report-covid19-result. Pracownicy, którzy uzyskają negatywny wynik testu będą mogli pozostać w szkole/ELC oraz wznowić swą normalną aktywność.

Co się stanie jeśli uzyskam "nieważny" wynik testu (void result)?

Oznacza to, że test nie został przeprowadzony poprawnie. Uzyskany wynik należy zgłosić online na stronie www.gov.uk/report-covid19-result. Po czym należy przeprowadzić kolejny test. Należy do tego użyć nowego zestawu testowego i nie używać ponownie niczego z pierwszego zestawu (testowego).

Co zrobić jeśli byłem w bliskim kontakcie z osobą, która uzyskała pozytywny wynik testu?

Jeśli uczeń lub członek personelu uzyskał pozytywny wynik testu, osoba ta będzie musiała izolować się od innych zgodnie z wytycznymi rządu. Uczeń lub członek personelu powinien również poinformować szkołę o swojej nieobecności i usilnie zachęcamy taką osobę do zgłoszenia pozytywnego przypadku swojej szkole w celu wspierania działań związanych z ustalaniem kontaktów zakaźnych.

'Test and Protect' i/lub szkoła skontaktują się z pracownikami i uczniami, którzy byli w bliskim kontakcie z pozytywnym przypadkiem, aby poinformować tę osobę, iż musi się ona izolować od innych.

Co zrobić jeśli wystąpią u mnie objawy?

Ten program testowania w szkołach jest przeznaczony dla osób, u których nie wystąpiły objawy. Jeśli w dowolnym momencie wystąpią u Państwa objawy (takie jak wysoka temperatura; nowy, ciągły kaszel albo utrata bądź zmiana zmysłu węchu lub smaku) należy natychmiast odizolować się od innych i zarezerwować test PCR dzwoniąc pod numer 0800 028 2816 lub udając się na stronę <https://www.nhsinform.scot/>. Osobom, u których wystąpiły objawy nie wolno polegać na negatywnym wyniku LFD i w dalszym ciągu uczęszczać do szkoły.